

Determina a contrarre / Vertragsschlussbestimmung			
CIG	Z543039844	Numero DBB DBB-Nr.	12/2021
Oggetto Gegenstand	Nuovi domini per i registri parrocchiali con manutenzione e assistenza del software Augias-Archiv. Neue Domänen für Kirchenbücher mit Wartung und Support der Software Augias-Archiv.		
RUP EVV	Richard Mittermair	Data nomina Datum der Ernennung	08.10.2020
Referente tecnico Zuständiger Techniker	Mauro Galvan		
Settore Bereich	RUN	Service Area	10SA0010
CPV (nr. e descrizione) (Nr. und Beschreibung)	72500000-0 Servizi informatici 72500000-0 Datenverarbeitungsdienste		
Criteri ambientali minimi Mindestumweltkriterien	☐ Sì / Ja ☒ No / Nein		
Valore stimato Geschätzter Betrag	10.240,00 EURO senza IVA/Euro, ohne MwSt.		
Premesse / Prämissen			
Considerato che occorre acquistare nuovi domini per i registri parrocchiali con manutenzione ed assistenza del software Augias-Archiv; Festgestellt, dass der Erwerb neuer Domains für Kirchenbücher mit Wartung und Support der Software Augias-Archiv erforderlich ist; Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici"; Nach Einsichtnahme in das Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen, „Bestimmungen für öffentliche Auftragsvergaben“ Visto il D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. (Codice dei Contratti Pubblici) e le Linee Guida n. 4 di ANAC per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria; Nach Einsichtnahme in das gesetzesvertretende Dekret Nr. 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Kodex der öffentlichen Verträge) und der Leitlinien Nr. 4 von ANAC zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Beträge unterhalb der EU-Schwelle; Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";			

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangsrecht auf Verwaltungsakten“;

Visto il Regolamento Acquisti per l'affidamento di beni e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie adottate dal Consiglio di Amministrazione di Informatica Alto Adige S.p.a. in data 11.09.2019;

Nach Einsichtnahme in die Erwerbsregelung für die Vergabe von Gütern und Dienstleistungen für einen Betrag unterhalb der EU-Schwelle, die vom Verwaltungsrat von Südtiroler Informatik AG am 11.09.2019 angenommen wurde;

Preso atto che non si ricorre agli strumenti messi a disposizione dalla Centrale di Committenza Provinciale (ACP) o da Consip per l'acquisizione del servizio oggetto della presente determinazione;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass bei der Abwicklung des gegenständlichen Einkaufs nicht auf die von der Auftragszentrale der Provinz (AOV) oder von Consip zur Verfügung gestellten Mittel zurückgegriffen wird;

Considerato che al fine di procedere all'affidamento di cui in oggetto è stata svolta una indagine di mercato tramite internet, nel rispetto del principio di rotazione;

Um den oben genannten Auftrag auszuführen, wurde eine Marktuntersuchung durchgeführt durch Internet, nach dem Rotationsprinzip;

Valutata la proposta economica dell'operatore economico AUGIAS-DATA GMBH congrua sotto il profilo tecnico, in quanto soddisfa tutte le esigenze dell'Amministrazione, nonché sotto il profilo economico, in linea con i precedenti acquisti formalizzati dall'Amministrazione nonché con le quotazioni medie del mercato di riferimento; Das Angebots des Anbieters AUGIAS-DATA GMBH wird als geeignet bewertet, es entspricht den technischen und wirtschaftlichen Anforderungen der Verwaltung und ist konform mit den vorherigen von der Verwaltung getätigten Einkäufen, sowie mit den durchschnittlichen Preisen des Bezugsmarktes.

Vista la relazione del RUP sotto riportata;

Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV;

Relazione del RUP / Bericht des EVV

Il software Augias-Archiv è in uso dal 1997 presso l'Archivio provinciale (Ripartizione 13 – Beni culturali) e viene utilizzato per la gestione dei fondi archivistici dell'Amministrazione provinciale, degli enti locali e delle istituzioni pubbliche e private presenti sul territorio provinciale.

Il software è lo strumento essenziale che supporta l'Archivio nello svolgimento della sua competenza di Soprintendenza archivistica nelle funzioni di conservazione, catalogazione, ricerca e pubblicazione delle fonti storico-archivistiche.

L'Azienda AUGIAS-Data eroga il servizio ed ha un contratto attivo per la manutenzione e licenze oggi attive (contratto 317/2019).

La Provincia ha richiesto l'attivazione due nuovi domini sulla soluzione www.Findbuch.net per la gestione e pubblicazione di materiale dell'archivio ecclesiastico:

www.kirchenbüchersüdtirol.findbuch.net

www.librimatricolarialtoadige.findbuch.net

Il servizio richiesto dovrà includere i costi di attivazione e le licenze annuali del software Augias relative ai due nuovi domini Findbuch.net, la manutenzione e l'amministrazione dei nuovi domini in lingua italiana e tedesca fino al 31.12.2022 (scadenza dell'attuale contratto 317/2019).

Da una ricerca effettuata in rete non esistono altri rivenditori, oltre Augias-Data S.r.L., del Software che possano offrire il prodotto AUGIAS e il servizio Findbuch.NET.

La ditta AUGIAS-DATA, in quanto attuale gestore del portale Findbuch.net, è quindi l'unica possibile fornitrice del servizio.

Die Software Augias-Archiv ist seit 1997 im Landesarchiv (Abteilung 13 - Kulturgüter) im Einsatz und wird für die Verwaltung der Archivbestände der Landesverwaltung, der Gemeinden und der im Landesgebiet vorhandenen öffentlichen und privaten Einrichtungen verwendet.

Die Software ist das wesentliche Werkzeug, das das Archiv bei der Erfüllung seiner Aufgaben als Archivverwalter in den Funktionen der Erhaltung, Erschließung, Erforschung und Veröffentlichung historisch-archivalischer Quellen unterstützt.

Die Firma AUGIAS-Data stellt den Dienst zur Verfügung und hat einen aktiven Wartungs- und Lizenzvertrag (Vertrag 317/2019).

Die Provinz hat die Aktivierung von zwei neuen Domains auf der Lösung www.Findbuch.net für die Verwaltung und Veröffentlichung von kirchlichem Archivmaterial beantragt:

- www.kirchenbüchersüdtirol.findbuch.net

- www.librimatricolarialtoadige.findbuch.net

Die beantragte Leistung umfasst die Aktivierungskosten und die Jahreslizenzen für die Augias-Software für die beiden neuen Findbuch.net-Domains, die Wartung und Verwaltung der neuen Domains in italienischer und deutscher Sprache bis zum 31.12.2022 (Auslaufen des aktuellen Vertrages 317/2019).

Nach einer Recherche im Netz gibt es neben Augias-Data S.r.L. keine weiteren Wiederverkäufer der Software, die das Produkt AUGIAS und den Service Findbuch.NET anbieten können.

Die Firma AUGIAS-DATA, als derzeitiger Betreiber des Portals Findbuch.net, ist daher der einzig mögliche Anbieter des Dienstes.

Testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde mit maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

Sicurezza e Privacy / Sicherheit und Privacy

☒	Il contratto <u>non determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679. Der Auftragnehmer bekommt durch diesen Vertrag <u>nicht die Möglichkeit</u>, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen.
☐	Il contratto <u>determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679, relativamente ai seguenti Titolari: Der Auftragnehmer <u>bekommt</u> durch diesen Vertrag die Möglichkeit, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen, dessen Rechtsinhaber folgende sind: È quindi necessaria la nomina della ditta quale responsabile esterno del trattamento. Die Ernennung der Firma als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist daher notwendig.

Verifica costi per la sicurezza - Necessità DUVRI Kontrolle der Sicherheitskosten - Notwendigkeit des DUVRI

☒	In considerazione della natura del servizio oggetto della presente procedura, <u>non sussiste</u>, ai sensi dell'art. 26, co. 3 bis del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (c.d. DUVRI). In Hinblick auf die Eigenschaft der Dienstleistung, Gegenstand dieses Verfahrens, wird erklärt, dass <u>keine Pflicht besteht</u>, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI), laut Art. 26, Absatz 3 bis des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81 vorzubereiten.
☐	Ai sensi dell'art. 26 del D.lgs. 9 aprile 2008, n.81, <u>è stato redatto il "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze"</u> (DUVRI), con riferimento ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto e con l'indicazione delle misure per eliminare o, ove ciò non sia possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenza, nonché dei relativi costi. In Hinblick auf die Risiken von spezifischen Interferenzen, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorkommen, <u>wurde gemäß Art. 26 des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) verfasst</u>, mit Angabe der Maßnahmen, um die Risiken durch Interferenzen, womöglich, zu beseitigen oder sie auf das mindeste zu reduzieren, sowie mit Angabe der entsprechenden Sicherheitskosten.

☐	Necessità di indicare aree e ambienti interni e/o esterni in cui l'esecutore deve svolgere l'attività. Es besteht die Notwendigkeit, interne und/oder externe Bereiche oder Räumlichkeiten zu benennen, an welchen der Auftragnehmer seine Tätigkeit ausführen soll.															
☐	Necessità di dichiarare che gli ambienti nei quali devono effettuarsi le attività sono liberi da persone e cose ovvero che in ogni caso lo stato attuale degli ambienti è tale da non impedire l'avvio e la prosecuzione dell'attività. Es besteht die Notwendigkeit zu erklären, dass die Bereiche, in welchen die Tätigkeiten auszuführen sind, frei von Personen und Gegenständen sind, bzw. dass in jedem Fall der aktuelle Zustand der Bereiche kein Hindernis für den Beginn und die Weiterführung der Tätigkeit darstellt.															
Determinazione importo CIG / Festlegung der Betrages CIG																
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Nr.</th> <th>Euro</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Contratto base / Basisvertrag (senza IVA - ohne MwSt.)</td> <td>1</td> <td>10.240,00</td> </tr> <tr> <td>Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages /</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>Altre opzioni / Andere Optionen</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG</td> <td></td> <td>10.240,00</td> </tr> </tbody> </table>		Nr.	Euro	Contratto base / Basisvertrag (senza IVA - ohne MwSt.)	1	10.240,00	Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages /	-	-	Altre opzioni / Andere Optionen	-	-	Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG		10.240,00
	Nr.	Euro														
Contratto base / Basisvertrag (senza IVA - ohne MwSt.)	1	10.240,00														
Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages /	-	-														
Altre opzioni / Andere Optionen	-	-														
Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG		10.240,00														
Descrizione Beschreibung	Quantità Menge	Prezzo unitario Einheitspreis	Totale Gesamtpreis													
WWW.FINDBUCH.Net Domain – Einmalige Grundgebühr zur Einrichtung von Homepage und Bestandsübersichten	2	€ 120,00	€ 240,00													
Jährliche Betriebskosten 2021 von Homepage, Bestandsübersichten, Findbücher, Speicherplatz für 10 MB Bildarchiv	2	€ 350,00	€ 700,00													
WWW.FINDBUCH.Net Bildarchiv Jährliche Betriebskosten 2021 für erweitertes Bildarchiv / Bereitstellung von 5 TB Speicherplatz	1	€ 2.500,00	€ 2.500,00													
Erstellung eines Anforderungskonzeptes, Stundensatz	20	€ 90,00	€ 1.800,00													
Erstellung von Skripten für die Verarbeitung von Quelldaten aus einer Oracle-DB. Vor dem Projekt sollte ein Update von Augias-Archiv 9.2 XL auf die aktuellste Release stattfinden. Sonderanpassungen für FINDBUCH.Net, Stundensatz	20	€ 90,00	€ 1.800,00													
Jährliche Betriebskosten 2022 von Homepage, Bestandsübersichten, Findbücher, Speicherplatz für 10 MB Bildarchiv	2	€ 350,00	€ 700,00													
WWW.FINDBUCH.Net Bildarchiv Jährliche Betriebskosten 2022 für erweitertes Bildarchiv / Bereitstellung von 5 TB Speicherplatz	1	€ 2.500,00	€ 2.500,00													
Prezzo complessivo (senza IVA) / Gesamtpreis (ohne MwSt.)			€ 10.240,00													

Durata del contratto Dauer des Vertrages		Fino al 31.12.2022 Bis 31.12.2022		
Finanziamento / Finanzierung				
Programma annuale Jahresprogramm		☐ Sì / Ja ID:		☐ No / Nein
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert			
☒	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		Rip. 9 Informatica / Abt. 9 Informatik Attività una Tantum e servizio 2021 con incarico INC2020.083_Ampl_ITS_10.03.03 Servizio da prevedere nel JP 2022 (350+2500 euro) / Dienstleistung, die im JP 2022 erbracht werden soll (€350+2500)	
Informazioni sulla fatturazione - Angaben bezüglich der Rechnungsstellung				
Modalità di fatturazione Art und Weise der Rechnungsstellung		☒ canone annuale / Jahresgebühr ☐ anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus ☐ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich ☒ a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Arbeiten 		
Assegnazione costi / Kostenzuweisung				
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag
P003 - RUN_0498	10SA0010	E210012300	100,00	€ 10.240,00
Informazioni sulla procedura di scelta del contraente Angaben bezüglich der Wahl des Vertragsnehmers				
Motivazione della scelta / Begründung der Wahl				
L'acquisto in oggetto è affidato nel pieno rispetto dei principi enunciati all'art. 1, comma 2, della L.P. 16/2015 e all'art. 30 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.. In particolare, l'affidamento garantisce la qualità delle prestazioni e la procedura si svolge secondo i criteri generali di economicità, efficacia, tempestività e correttezza, nonché di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità e pubblicità. Der gegenständliche Ankauf wurde unter Einhaltung der in Art. 1 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und Art. 30 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 angeführten Prinzipien durchgeführt. Insbesondere garantiert der Auftrag die Qualität der Dienstleistung und das Verfahren erfolgt gemäß den allgemeinen Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effektivität, Rechtzeitigkeit und Richtigkeit, sowie der freien Konkurrenz, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit.				
Procedura seguita per la scelta del contraente Beschreibung des Angewandten Verfahrens für die Wahl des Vertragsnehmers				
☐ Procedura Aperta <i>ex art. 60 D.lgs. 50/2016 e s.m.i.</i> <i>Offenes Verfahren gemäß Art. 60 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen</i>				

- ☐ Procedura Ristretta ex art. 61 D.lgs. 50/2016 e s.m.i.
Beschränktes Verfahren gemäß Art. 61 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
- ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sopra soglia UE ex art. 25 L.P. 16/2015 e art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.
Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung oberhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 25 Landesgesetz 16/2015 und Art. 63 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
- ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sotto soglia UE ex art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.
Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung unterhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 63 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
- ☒ Affidamento diretto ex art. 26, comma 2 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi fino a € 40.000,00);
Direktvergaben gemäß Art. 26 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge bis zu € 40.000,00)
- ☐ Affidamento diretto previa consultazione di almeno tre operatori economici ex art. 26, comma 4 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 40.000,00 a € 150.000,00);
Direktvergaben nach Anhörung von mindestens drei Unternehmen gemäß Art. 26, Absatz 4 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge von € 40.000,00 bis € 150.000,00)
- ☐ Procedura negoziata / RDO con invito di almeno 5 operatori economici ex art. 26, comma 6, L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 150.000,00 alle soglie comunitarie);
Verhandlungsverfahren bzw. RDO mit Einladung von mindestens 5 Unternehmen gemäß Art. 26 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änd. und Erg. (Beträge von € 150.000,00 bis zur EU-Schwelle)
- ☐ Adesione a Convenzione / Contratto quadro ex artt. 21 ter L.P. 1/2002, art. 5 e 38, comma 2, L.P. 16/2015 e art. 1, comma 512, L. 208/2015;
Beitritt zu Konventionen bzw. Rahmenvereinbarungen gemäß Art. 21 ter Landesgesetz 1/2002, Art. 5 und 38, Absatz 2 Landesgesetz 16/2015 und Art. 1, Absatz 512 Gesetz 208/2015
- ☐ Procedura svolta in delega dalla Centrale di Committenza (ACP)
Von der Auftraggeber-Zentrale (ACP) im Auftrag durchgeführtes Verfahren

**Portale telematico
Internet-Portal**

- ☐ MEPAB
☐ MEPA / CONSIP
☒ SICP / fuori sistema
☐ Altro / Anderes:

Operatori economici / Wirtschaftsteilnehmer

Denominazione Bezeichnung	P.IVA MwSt.	C.F. St. Nr.	Sede Legale Rechtsitz	PEC ZEP	Referente Ansprechpartner
AUGIAS-DATA GmbH	125876961	33350490236	Im Südfeld 20 D48308" Senden	info@augias.de	Sabrina Strepp

Il Direttore Generale / Der Generaldirektor
DETERMINA / BESTIMMT

- Di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, l'acquisto di nuovi domini per i registri parrocchiali con manutenzione e assistenza del software Augias-Archiv mediante Richiesta di Offerta e successivo contratto, alle condizioni contenute nella presente determinazione, per un importo di € 10.240,00 iva esclusa.
Aus den in der Prämisse genannten Gründen den Erwerb neuer Domains für Kirchenbücher mit Wartung und Support der Software Augias-Archiv mittels Angebotsanfrage und anschließendem Vertrag zu den in der vorliegenden Bestimmung enthaltenen Bedingungen für einen Betrag von 10.240,00 € ohne MwSt. zu genehmigen.
- Di procedere con le attività necessarie per l'indizione, la gestione e l'aggiudicazione della procedura e a tal fine, di nominare Marta Peducci in qualità di Autorità di gara.
Mit den für die Ausschreibung, die Abwicklung und die Vergabe des Verfahrens erforderlichen Tätigkeiten vorzunehmen und zu diesem Zweck Marta Peducci als Ausschreibungsbehörde zu ernennen.

Allegati / Anlagen

☒	Dichiarazione sul rispetto degli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006, per gli acquisti di beni e servizi. Erklärung bezüglich der Verpflichtungen laut Art. 1, Absatz 450 des Gesetzes 296/2006, für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen.
☒	Dichiarazione sostitutiva ex art. / Ersatzerklärung gemäß Art. 5 L.P. Nr. 17/1993 e artt. / und Art. 46 e/und 47 del/des D.P.R. nr.445/2000
☒	Ricevuta CIG. CIG-Quittung
☒	Analisi di mercato: offerte delle ditte. Marktanalyse: Angebote der Firmen.
☒	Verifiche su CONSIP e MEPA CONSIP und MEPA Überprüfung (screenshot)
☒	Capitolato tecnico e relativi allegati Technisches Leistungsverzeichnis und dazugehörige Anlage

Responsabile Unico Procedimento
Verfahrensverantwortlicher

Responsabile Finance
Leiter Finance
Irsara Felix

Autorizzazione / Genehmigung

Direttore Generale
Generaldirektor
Gasslitter Stefan

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.A. / Dieser Ankauf erfordert die Genehmigung des Verwaltungsrates:

☐ SI / JA

☒ NO / NEIN